EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 17.2.2009
COM(2009) 61 galīgā redakcija

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Kopienas nostāju attiecībā uz CARIFORUM un EK Apvienotās padomes reglamentu, CARIFORUM un EK Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu un īpašo komiteju reglamentu, kas paredzēts Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, parakstīja 2008. gada 15. oktobrī, un to provizoriski piemēro no 2008. gada 29. decembra.

Minētā nolīguma 227. pantā paredzēts, ka tiek izveidota Apvienotā padome, kas izskata visus svarīgos jautājumus saistībā ar šo nolīgumu un jebkādus citus divpusējus, daudzpusējus vai starptautiskus jautājumus, kas interesē abas līgumslēdzējas puses. Kā minēts nolīguma 36. un 230. pantā, Apvienotajai padomei pienākumu veikšanā palīdz Tirdzniecības un attīstības komiteja un īpašās komitejas. Tirdzniecības un attīstības komiteja atbild par nolīguma vispārēju īstenošanu.

Nolīguma 228. un 230. pantā norādīts, ka Apvienotā padome pieņem savu reglamentu, kā arī Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu. Ņemot vērā to, ka jānodrošina nolīguma tūlītēja īstenošana, Apvienotās padomes, Tirdzniecības un attīstības komitejas, kā arī īpašo komiteju reglamentu pieņems Apvienotās padomes pirmajā sanāksmē, kura notiks ...

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Kopienas nostāju attiecībā uz *CARIFORUM* un EK Apvienotās padomes reglamentu, *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu un īpašo komiteju reglamentu, kas paredzēts Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 300. panta 2. punkta otro daļu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses[1],

ņemot vērā Padomes secinājumus par reģionālo integrāciju un ekonomisko partnerattiecību nolīgumiem, lai veicinātu attīstību ĀKK valstīs[2],

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

tā kā:

(1) Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, parakstīja 2008. gada 15. oktobrī, un to provizoriski piemēro no 2008. gada 29. decembra.

(2) Minētā nolīguma 227. pantā paredzēts, ka tiek izveidota *CARIFORUM* un EK Apvienotā padome, kas izskata visus svarīgos jautājumus saistībā ar šo nolīgumu un jebkādus citus divpusējus, daudzpusējus vai starptautiskus jautājumus, kas interesē abas līgumslēdzējas puses.

(3) Ar minētā nolīguma 230. pantu izveido *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komiteju, kas palīdz Apvienotajai padomei pienākumu veikšanā un atbild par nolīguma vispārēju īstenošanu.

(4) Nolīguma 230. panta 4. punkta paredzēts, ka Tirdzniecības un attīstības komitejai tās uzdevumu pildīšanā var palīdzēt īpašās komitejas.

(5) Minētā nolīguma 36. pantā paredzēta Muitas sadarbības un tirdzniecības veicināšanas īpašās komitejas izveide.

---

1 OV L 289, 2008. gada 30. oktobris.
2 VLĀAP, 2008. gada 10. novembris.
3 OV.

(6) Minētā nolīguma 228. panta 3. punktā un 230. panta 2. punktā paredzēts, ka Apvienotajai padomei jāpieņem savs reglaments un jānosaka Tirdzniecības un attīstības komitejas reglaments, turklāt Apvienotā padome var izmantot savas 229. panta 1. punktā paredzētās pilnvaras pieņemt lēmumus attiecībā uz visiem jautājumiem, uz ko attiecas nolīgums, lai noteiktu īpašo komiteju reglamentu.

(7) Kopienai jāvienojas par nostāju attiecībā uz Apvienotās padomes, Tirdzniecības un attīstības komitejas un īpašo komiteju reglamenta pieņemšanu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Šā lēmuma pielikumā iekļautais Apvienotās padomes lēmums ir Kopienas nostājas pamatā attiecībā uz nolīguma Apvienotās padomes lēmuma pieņemšanu par *CARIFORUM* un EK Apvienotās padomes, *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komitejas un īpašo komiteju reglamentu, kā paredzēts ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un EK un tās dalībvalstīm, no otras puses.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

APVIENOTĀS PADOMES LĒMUMS Nr. …/2009,
kura izveidota ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, par Apvienotās padomes, Tirdzniecības un attīstības komitejas un īpašo komiteju reglamenta pieņemšanu

APVIENOTĀ *CARIFORUM* UN EK PADOME,

ņemot vērā Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tas dalībvalstīm, no otras puses, (turpmāk tekstā – "nolīgums"), kas parakstīts Bridžtaunā, Barbadosā, 2008. gada 15. oktobrī, un jo īpaši tā 227. pantu, 228. panta 3. punktu, 229. panta 1. punktu un 230. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Nolīgumā paredzēts, ka Apvienotā padome pieņem savu reglamentu un nosaka Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu.

(2) Apvienotajai padomei un Tirdzniecības un attīstības komitejai pienākumu veikšanā palīdz Muitas sadarbības un tirdzniecības veicināšanas īpašā komiteja, kas izveidota atbilstīgi nolīguma 36. pantam, un īpašās komitejas, kuras var izveidot atbilstīgi nolīguma 230. panta 4. punktam. Ir lietderīgi noteikt arī šo īpašo komiteju reglamentu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Šā dokumenta I un II pielikumā izklāstītos reglamentus pieņem attiecīgi kā *CARIFORUM* un EK Apvienotās padomes reglamentu un *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu.

2. pants

1. Šā dokumenta III pielikumā izklāstīto reglamentu piemēro Muitas sadarbības un tirdzniecības veicināšanas īpašajai komitejai, kā arī jebkurai citai īpašajai komitejai, kuru izveido atbilstīgi nolīguma 230. panta 4. punktam.

2. Šie noteikumi neskar visus pārējos nolīgumā paredzētos īpašos noteikumus, ne arī noteikumus, par kuriem var lemt *CARIFORUM* un EK Apvienotā padome.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā ...

(vieta),

I PIELIKUMS

CARIFORUM UN EK APVIENOTĀS PADOMES REGLAMENTS,

kura izveidota ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. *CARIFORUM* un EK Apvienotās padomes (turpmāk "Apvienotā padome") sastāvu veido, kā norādīts nolīguma 228. panta 1. punktā.

2. *CARIFORUM* valstu pārstāvi, kas pilnvarots rīkoties to uzdevumā, kā paredzēts nolīguma 228. panta 2. punktā, sauc par "*CARIFORUM* koordinatoru", un atsauce uz "līgumslēdzējām pusēm" reglamentā atbilst nolīguma 233. panta 3. punktā sniegtajai definīcijai.

3. Apvienoto padomi pārmaiņus 12 mēnešus vada Eiropas Savienības Padomes pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis, un *CARIFORUM* valstu ministru vai valdības vadītāju līmeņa pārstāvis. Vadības pirmais periods sākas dienā, kad notiek nolīguma Apvienotās padomes sēde, un beidzas nākamā gada 31. decembrī. Pirmais priekšsēdētājs ir *CARIFORUM* valstu pārstāvis.

2. pants

Pārstāvība

1. Apvienotās padomes locekļus var pārstāvēt cits pārstāvis, ja izvēlētais pārstāvis nevar apmeklēt sanāksmi.

2. Loceklis, kurš vēlas, lai to pārstāvētu cits pārstāvis, pirms attiecīgās sanāksmes dara Apvienotās padomes priekšsēdētājam zināmu šīs personas vārdu, uzvārdu. Apvienotās padomes locekļa pārstāvim ir visas minētā padomes locekļa tiesības.

3. pants

Novērotāji

1. Pastāvīgie novērotāji ir Karību reģionālo pārrunu mehānismu organizācija (*Caribbean Regional Negotiating Machinery*), *CARICOM* sekretariāts un Austrumkarību valstu organizācijas sekretariāts.

2. Līgumslēdzējas puses var pieaicināt papildu novērotājus *ad hoc* gadījumos.

3. Līgumslēdzējas puses var pieaicināt pārstāvjus no *CARIFORUM* un EK Parlamentārās komitejas un *CARIFORUM* un EK Padomdevējas komitejas, lai informētu Apvienoto padomi par attiecīgajās komitejās veikto darbu.

4. pants

Sanāksmes

1. Apvienotā padome tiekas regulāri, ne retāk kā reizi divos gados, un vajadzības gadījumā tā rīko ārkārtas sanāksmes, ja līgumslēdzējas puses par to vienojas.

2. Visas Apvietotās padomes sanāksmes notiek laikā un vietā, par kuru vienojušās abas līgumslēdzējas puses.

3. Apvienotās padomes sanāksmes sasauc Apvienotās padomes sekretārs.

5. pants

Delegācijas

Apvienotās padomes locekļus var pavadīt amatpersonas. Pirms katras sanāksmes Apvienotās padomes priekšsēdētājs jāinformē par *CARIFORUM* parakstītājvalstu un EK līgumslēdzējas puses delegāciju plānoto sastāvu.

6. pants

Sekretariāts

Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariāta un *CARIFORUM* valsts amatpersonas pārmaiņus 12 mēnešus darbojas kā Apvienotās padomes sekretāri. Šie periodi atbilst laikposmiem, kad attiecīgi EK līgumslēdzējas puse un *CARIFORUM* valstis vada padomi.

7. pants

Dokumenti

Kad Apvienotās padomes apspriežu pamatā ir rakstiski apstiprinoši dokumenti, sekretārs tos numurē un izplata kā Apvienotās padomes dokumentus.

8. pants

Sarakste

1. Visu Apvienotajai padomei adresēto saraksti sūta Apvienotās padomes sekretāram.

2. Sekretārs nodrošina, ka Apvienotajai padomei adresētā sarakste tiek nodota Padomes priekšsēdētājam un vajadzības gadījumā tiek izplatīta pārējiem Apvienotās padomes

locekļiem kā dokumenti, kas minēti šā reglamenta 7. pantā. Izplatīto saraksti nosūta Eiropas Komisijas Ģenerālsekretariātam, dalībvalstu pastāvīgajām pārstāvniecībām Eiropas Savienībā, kuras atrodas Briselē, un *CARIFORUM* koordinatoram, kā arī visu *CARIFORUM* parakstītājvalstu koordinatoriem atbilstoši nolīguma 234. panta 1. punktam.

3. Apvienotās padomes priekšsēdētāja saraksti adresātiem nosūta sekretārs un vajadzības gadījumā to izplata pārējiem Apvienotās padomes locekļiem, sūtot uz 2. punktā minētajām adresēm kā dokumentus, kas minēti šā reglamenta 7. pantā.

9. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Apvienotās padomes sekretārs izveido katras sanāksmes provizorisku darba kārtību, pamatojoties uz līgumslēdzēju pušu un *CARIFORUM* parakstītājvalstu priekšlikumiem. Apvienotās padomes sekretārs to pārsūta šā reglamenta 8. panta 2. punktā norādītajiem adresātiem ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma.

2. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem sekretāri ne vēlāk kā 21 dienu pirms sanāksmes sākuma ir saņēmuši lūgumu iekļaut tos darba kārtībā; tomēr jautājumus iekļauj provizoriskajā darba kārtībā vienīgi tad, ja sekretārs saņēmis apstiprinošos dokumentus ne vēlāk kā provizoriskās darba kārtības nosūtīšanas dienā.

3. Apvienotā padome apstiprina darba kārtību katras sanāksmes sākumā. Provizoriskajā darba kārtībā neesošu jautājumu tajā var iekļaut, ja līgumslēdzējas puses par to vienojas.

4. Apvienotās padomes priekšsēdētājs, vienojoties ar līgumslēdzējām pusēm, var pieaicināt ekspertus, lai tie piedalītos sanāksmēs un sniegtu informāciju par īpašiem jautājumiem.

5. Vienojoties ar līgumslēdzējām pusēm, sekretārs var saīsināt 1. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā attiecīgās lietas prasības.

10. pants

Protokols

1. Sekretārs pēc iespējas ātri izstrādā katras sanāksmes protokola projektu.

2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, vajadzības gadījumā norādot:

   a) visus Apvienotajai padomei iesniegtos dokumentus;

   b) jebkur paziņojumu, ko Apvienotās padomes loceklis lūdzis iekļaut protokolā;

c) lēmumus, kas pieņemti, ieteikumus, kas sniegti, paziņojumus, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumus par īpašiem jautājumiem.

3. Protokolā iekļauj arī to Apvienotās padomes locekļu vai viņu pārstāvju sarakstu, kuri piedalījās sanāksmē, un sarakstu ar to pavadošo delegāciju locekļu vārdiem.

4. Abas līgumslēdzējas puses protokolu apstiprina rakstveidā triju mēnešu laikā no sanāksmes dienas. Kad protokols apstiprināts, sekretārs to paraksta divos eksemplāros, un abas līgumslēdzējas puses saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu. Parakstīto protokolu kopijas nosūta visiem šā reglamenta 8. panta 2. punktā minētajiem adresātiem.

11. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Apvienotā padome pieņem lēmumus un ieteikumus, vienojoties, kā paredzēts nolīguma 229. pantā.

2. Apvienotā padome var nolemt iesniegt ĀKK un EK ministru padomē jebkuru vispārīgu jautājumu, kas rodas saistībā ar *CARIFORUM* EPN un attiecas uz ĀKK un EK interesēm kopumā, kā paredzēts Kotonū nolīguma 15. pantā.

3. Sanāksmju starplaikā Apvienotā padome var pieņemt lēmumus vai ieteikumus, izmantojot rakstisku procedūru, ja abas līgumslēdzējas puses vienojas. Rakstiskā procedūra nozīmē, ka līgumslēdzējas puses apmainās ar paziņojumiem. *CARIFORUM* koordinators ir pilnvarots veikt šādu paziņojumu apmaiņu un apstiprināt *CARIFORUM* parakstītājvalstu vienošanos jebkurā jautājumā pēc tam, kad attiecīgā gadījumā saņemts atsevišķu *CARIFORUM* parakstītājvalstu apstiprinājums, ka tās vienojušās par kādu lēmumu.

4. Apvienotās padomes lēmumus un ieteikumus nolīguma 229. panta nozīmē attiecīgi sauc par "Lēmumu" un "Ieteikumu", norādot sērijas numuru, to pieņemšanas datumu un iekļaujot to jomas aprakstu. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.

5. Apvienotās padomes pieņemtos lēmumus un ieteikumus EK līgumslēdzējas puses vārdā apstiprina Eiropas Komisijas pārstāvis, un *CARIFORUM* valstu vārdā tos apstiprina *CARIFORUM* koordinators.

6. Lēmumus un ieteikumus nosūta šā reglamenta 8. pantā norādītajiem adresātiem kā Apvienotās padomes dokumentus.

12. pants

Atklātība

1. Ja nav nolemts citādi, Apvienotās padomes sanāksmes nav atklātas.

2. Katra līgumslēdzēja puse un *CARIFORUM* parakstītājvalsts var lemt par Apvienotās padomes lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

13. pants

Valodas

1. Apvienotās padomes darba valodas ir visām līgumslēdzējām pusēm kopīgas oficiālās valodas, proti, angļu valoda, spāņu valoda, franču valoda un nīderlandiešu valoda.

2. Apvienotā padome var pamatot savus apsvērumus un pieņemt lēmumus un ieteikumus, izmantojot dokumentus, kas sagatavoti vienā no 1. punktā minētajām valodām.

14. pants

Izdevumi

1. Katra līgumslēdzēja puse sedz jebkādus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar līdzdalību Apvienotās padomes sanāksmēs; tie ir gan personāla, komandējuma un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.

2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmi.

3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisku tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vienas Padomes darba valodas citā sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vai uz kādu no pārējām Eiropas Savienības (ES) oficiālajām valodām, sedz EK līgumslēdzēja puse.

II PIELIKUMS

TIRDZNIECĪBAS UN ATTĪSTĪBAS KOMITEJAS REGLAMENTS,

kura izveidota ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komiteju (turpmāk Tirdzniecības un attīstības komiteja) izveido saskaņā ar nolīguma 230. pantu, lai tā palīdzētu Apvienotajai padomei veikt pienākumus un uzņemtos atbildību par nolīguma vispārēju īstenošanu.

2. Tirdzniecības un attīstības komiteju pārmaiņus 12 mēnešus Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā vada Eiropas Komisijas augstāka līmeņa amatpersonas un *CARIFORUM* valstu vārdā – *CARIFORUM* valstu augstāka līmeņa amatpersonas. Vadības pirmais periods atbilst Apvienotās padomes pirmajam vadības periodam. Šajā un katrā turpmākā 12 mēnešu periodā Tirdzniecības un attīstības komiteju vada tā līgumslēdzēja puse, kas vada Apvienoto padomi. Pirmais priekšsēdētājs ir *CARIFORUM* valstu pārstāvis.

3. Kā paredzēts nolīguma 230. panta 1. punktā, Tirdzniecības un attīstības komitejas locekļi ir Eiropas Savienības Padomes locekļu pārstāvji un Eiropas Komisijas pārstāvji, no vienas puses, un *CARIFORUM* parakstītājvalstu pārstāvji, no otras puses, kuri parasti ir augstāka līmeņa amatpersonas. *CARIFORUM* koordinators un *CARIFORUM* parakstītājvalstu koordinatori katrs izvirza aizvietotāju koordinatoru, kurš apmeklē Tirdzniecības un attīstības komitejas sanāksmes. *CARIFORUM* aizvietotājs koordinators ir pilnvarots rīkoties *CARIFORUM* valstu uzdevumā un pārstāvēt to nostāju visos jautājumos atbilstīgi šim nolīgumam, kurā tās ir vienojušās rīkoties kolektīvi.

4 Pastāvīgie novērotāji ir Karību reģionālo pārrunu mehānismu organizācija (*Caribbean Regional Negotiating Machinery*), *CARICOM* sekretariāts un Austrumkarību valstu organizācijas sekretariāts. *Ad hoc* gadījumos līgumslēdzējas puses var pieaicināt papildu novērotājus, tostarp *CARIFORUM* un EK Parlamentārās komitejas pārstāvjus un *CARIFORUM* un EK Padomdevējas komitejas pārstāvjus.

5. Papildus īpašo pienākumu veikšanai, kas Tirdzniecības un attīstības komitejai uzticēti saskaņā ar nolīgumu, tā arī sagatavo Apvienotās padomes sanāksmes un apsvērumus, vajadzības gadījumā uzrauga Apvienotās padomes lēmumu un ieteikumu īstenošanu un vispārīgi nodrošina nolīguma pienācīgu darbību. Tā izskata visus jautājumus, kurus tai iesniedz Apvienotā padome, kā arī visus citus jautājumus, kas var rasties, īstenojot nolīgumu.

6. Gadījumos, kad nolīgumā paredzētas iespējamas apspriedes, tās var notikt Tirdzniecības un attīstības komitejā. Apspriedes var turpināties Apvienotajā padomē,

ja līgumslēdzējas puses par to vienojas, izņemot gadījumus, kad nolīguma paredzēts citādi.

2. pants

Sanāksmes

1. Tirdzniecības un attīstības komiteja tiekas vienreiz gadā vai vajadzības gadījumā, abām līgumslēdzējām pusēm vienojoties. Ja abas līgumslēdzējas puses par to vienojas, Tirdzniecības un attīstības komitejas sanāksmes var rīkot kā video vai telefonkonferences.

2. Tirdzniecības un attīstības komitejas sanāksmes sekretārs sasauc laikā un vietā, par kuru vienojušās abas līgumslēdzējas puses.

3. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes Tirdzniecības un attīstības komitejas priekšsēdētājs jāinformē par to delegāciju plānoto sastāvu, kuras apmeklēs sanāksmi.

4. pants

Sekretariāts

1. Eiropas Komisijas amatpersonas un *CARIFORUM* valsts amatpersonas pārmaiņus 12 mēnešus darbojas kā Tirdzniecības un attīstības komitejas sekretāri. Šie periodi atbilst laikposmiem, kad attiecīgi Eiropas Komisijas līgumslēdzējas puse un *CARIFORUM* valstis vada komiteju.

2. Visu saraksti ar Tirdzniecības un attīstības komitejas priekšsēdētāju, kas paredzēta šajā reglamentā, nosūta Tirdzniecības un attīstības komitejas sekretāram, kā arī Apvienotās padomes sekretāram un priekšsēdētājam un vajadzības gadījumā – Apvienotās padomes vai Tirdzniecības un attīstības komitejas locekļiem.

5. pants

Atklātība

Ja nav nolemts citādi, Tirdzniecības un attīstības komitejas sanāksmes nav atklātas.

6. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Tirdzniecības un attīstības komitejas sekretārs izveido katras sanāksmes provizorisku darba kārtību. To nosūta Apvienotās padomes priekšsēdētājam un sekretāram, kā arī citiem Tirdzniecības un attīstības komitejas locekļiem ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma.

2. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem priekšsēdētājs ne vēlāk kā 21 dienu pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis lūgumu iekļaut tos darba kārtībā; tomēr jautājumus iekļauj provizoriskajā darba kārtībā vienīgi tad, ja sekretārs saņēmis apstiprinošos dokumentus ne vēlāk kā provizoriskās darba kārtības nosūtīšanas dienā.

3. Tirdzniecības un attīstības komiteja apstiprina darba kārtību katras sanāksmes sākumā. Provizoriskajā darba kārtībā neesošu jautājumu tajā var iekļaut, ja abas līgumslēdzējas puses par to vienojas.

4. Tirdzniecības un attīstības komitejas priekšsēdētājs, vienojoties ar līgumslēdzējām pusēm, var pieaicināt ekspertus, lai tie piedalītos sanāksmēs un sniegtu informāciju par īpašiem jautājumiem.

5. Vienojoties ar līgumslēdzējām pusēm, priekšsēdētājs var saīsināt 1. un 2. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā konkrētās lietas prasības.

7. pants

Protokols

1. Sekretārs pēc iespējas ātri izstrādā katras sanāksmes protokola projektu.

2. Atbilstoši vispārējiem noteikumiem protokolā, ņemot vērā katru pozīciju darba kārtībā, jānorāda:

   a) Tirdzniecības un attīstības komitejai iesniegtie dokumenti;

   b) jebkurš paziņojums, ko Tirdzniecības un attīstības komitejas loceklis lūdzis iekļaut protokolā;

   c) lēmumi, kas pieņemti, ieteikumi, kas sniegti, paziņojumi, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumi par īpašiem jautājumiem.

3. Protokolā iekļauj arī to Tirdzniecības un attīstības komitejas locekļu vai viņu pārstāvju sarakstu, kuri piedalījās sanāksmē.

4. *CARIFORUM* aizstājējs koordinators un Eiropas Komisijas augstāka līmeņa ierēdnis (ierēdņi), kas piedalījās sanāksmē, protokolu apstiprina rakstveidā divu mēnešu laikā no sanāksmes dienas. Kad protokols apstiprināts, sekretārs to paraksta divos eksemplāros, un abas līgumslēdzējas puses saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu. Parakstīto protokolu kopijas nosūta Apvienotās padomes priekšsēdētājam un sekretāram, kā arī Tirdzniecības un attīstības komitejas locekļiem.

8. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Ja saskaņā ar nolīgumu Tirdzniecības un attīstības komitejai ir tiesības pieņemt lēmumus vai ieteikumus, tad šādus dokumentus attiecīgi sauc par "Lēmumu" vai "Ieteikumu", norādot sērijas numuru, to pieņemšanas datumu un iekļaujot to jomas aprakstu. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.

2. Tirdzniecības un attīstības komitejai pieņemot lēmumu, *mutatis mutandis* piemēro Apvienotās padomes reglamenta 10., 11. un 12. pantu.

3. Tirdzniecības un attīstības komitejas lēmumus un ieteikumus nosūta šā reglamenta 4. pantā norādītajiem adresātiem.

9. pants

Valodas

1. Tirdzniecības un attīstības komitejas darba valodas ir visām līgumslēdzējām pusēm kopīgas oficiālās valodas , proti, angļu valoda, spāņu valoda, franču valoda un nīderlandiešu valoda.

2. Tirdzniecības un attīstības komiteja var pamatot savus apsvērumus un pieņemt lēmumus un ieteikumus, izmantojot dokumentus, kas sagatavoti vienā no 1. punktā minētajām valodām.

10. pants

Izdevumi

1. Katra līgumslēdzēja puse sedz jebkādus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar līdzdalību Tirdzniecības un attīstības komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, komandējuma un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.

2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmi.

3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisku tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vienas komitejas darba valodas citā sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vai uz kādu no pārējām ES oficiālajām valodām, sedz EK līgumslēdzēja puse.

III PIELIKUMS

ĪPAŠO KOMITEJU REGLAMENTS,

kuras izveidotas ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Ja nolīgumā nav norādīts citādi vai Tirdzniecības un attīstības komiteja nav vienojusies citādi, īpašās komitejas locekļi ir Eiropas Komisijas pārstāvji un Eiropas Savienības Padomes locekļu pārstāvji, no vienas puses, un *CARIFORUM* parakstītājvalstu pārstāvji, no otras puses, un sanāksmes parasti vada pārmaiņus Eiropas Komisijas amatpersona vai *CARIFORUM* valsts amatpersona. *CARIFORUM* parakstītājvalstis pilnvaro vienu no saviem pārstāvjiem rīkoties to uzdevumā un pārstāvēt to nostāju visos jautājumos atbilstīgi šim nolīgumam, kurā tās ir vienojušās rīkoties kolektīvi. Šādus pārstāvjus sauc par *CARIFORUM* pārstāvjiem.

2. Pastāvīgie novērotāji ir Karību reģionālo pārrunu mehānismu organizācija (*Caribbean Regional Negotiating Machinery*), *CARICOM* sekretariāts un Austrumkarību valstu organizācijas sekretariāts. *Ad hoc* gadījumos līgumslēdzējas puses var pieaicināt papildu novērotājus.

2. pants

Sanāksmes

Ja nolīgumā nav norādīts citādi, īpašā komiteja sanāk pēc līgumslēdzējas puses pieprasījuma laikā un vietā, par kuru līgumslēdzējas puses vienojas iepriekš.

3. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes Īpašās komitejas priekšsēdētājs jāinformē par to delegāciju plānoto sastāvu, kuras apmeklēs sanāksmi.

4. pants

Sekretariāts

1. Eiropas Komisijas amatpersonas un *CARIFORUM* valsts amatpersonas pārmaiņus 12 mēnešus darbojas kā īpašās komitejas sekretāri. Šie laikposmi atbilst periodiem, kad attiecīgi Eiropas Komisijas līgumslēdzējas puse un *CARIFORUM* valstis vada komiteju.

2. Visu saraksti ar īpašās komitejas priekšsēdētāju nosūta šīs īpašās komitejas sekretāram, kā arī Tirdzniecības un attīstības komitejas sekretāram un priekšsēdētājam un vajadzības gadījumā – īpašās komitejas locekļiem.

5. pants

Dokumenti

Kad īpašās komitejas apspriežu pamatā ir rakstiski apstiprinoši dokumenti, sekretārs tos numurē un izplata kā īpašās komitejas dokumentus.

6. pants

Atklātība

Ja nav nolemts citādi, īpašās komitejas sanāksmes nav atklātas.

7. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Īpašās komitejas sekretārs ne vēlāk kā 30 dienas pirms katras sanāksmes izveido sanāksmes provizorisku darba kārtību un apstiprinošos dokumentus. Darba kārtību nosūta Tirdzniecības un attīstības komitejas priekšsēdētājam, sekretāram un locekļiem ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma. Īpašā komiteja apstiprina darba kārtību katras sanāksmes sākumā. Provizoriskajā darba kārtībā neesošus jautājumus tajā var iekļaut, ja abas līgumslēdzējas puses par to vienojas.

2. Ja līgumslēdzējas puses tam piekrīt, 1. punktā noteikto laika termiņu var saīsināt, ai ņemtu vērā konkrētās lietas prasības.

3. Īpašās komitejas priekšsēdētājs, vienojoties ar līgumslēdzējām pusēm, var pieaicināt ekspertus, lai tie piedalītos sanāksmēs un sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem.

8. pants

Protokols

1. Sekretārs uzreiz pēc sanāksmes izstrādā katras sanāksmes protokola projektu.

2. Atbilstoši vispārējiem noteikumiem protokolā, ņemot vērā katru pozīciju darba kārtībā, jānorāda:

   a) īpašajai komitejai iesniegtie dokumenti;

   b) jebkurš paziņojums, ko īpašās komitejas loceklis lūdzis iekļaut protokolā;

c) lēmumi, kas pieņemti, ieteikumi, kas sniegti, paziņojumi, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumi par īpašiem jautājumiem.

3. Protokolā iekļauj arī to īpašās komitejas locekļu vai viņu pārstāvju sarakstu, kuri piedalījās sanāksmē.

4. *CARIFORUM* pārstāvis un Eiropas Komisijas ierēdnis, kas piedalījās sanāksmē, protokolu apstiprina rakstveidā viena mēneša laikā no sanāksmes dienas. Kad protokols apstiprināts, sekretārs to paraksta divos eksemplāros, un abas līgumslēdzējas puses saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu. Parakstīto protokolu kopijas nosūta Tirdzniecība un attīstības komitejas priekšsēdētājam, sekretāram un komitejas locekļiem.

9. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Ja saskaņā ar nolīgumu vai Apvienotās padomes lēmumu, ar kuru tā izveidota, īpašajai komitejai ir tiesības pieņemt lēmumus vai ieteikumus, tad šādus dokumentus attiecīgi sauc par "Lēmumu" vai "Ieteikumu", norādot sērijas numuru, to pieņemšanas datumu un iekļaujot to jomas aprakstu. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.

2. Īpašajai komitejai sniedzot ieteikumu vai pieņemot lēmumu, *mutatis mutandis* piemēro Apvienotās padomes reglamenta 10., 11. un 12. pantu.

3. Īpašās komitejas lēmumus un ieteikumus nosūta Tirdzniecība un attīstības komitejas priekšsēdētājam, sekretāram un komitejas locekļiem.

10. pants

Valodas

1. Īpašās komitejas darba valodas ir valodas visām līgumslēdzējam pusēm kopīgas oficiālās valodas, proti, angļu valoda, spāņu valoda, franču valoda un nīderlandiešu valoda.

2. Īpašā komiteja var pamatot savus apsvērumus un pieņemt lēmumus un ieteikumus, izmantojot dokumentus, kas sagatavoti vienā no 1. punktā minētajām valodām.

11. pants

Izdevumi

1. Katra līgumslēdzēja puse sedz jebkādus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar līdzdalību īpašās komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, komandējuma un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.

2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmes.

3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisku tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vienas īpašās komitejas darba valodas citā sedz tā līgumslēdzēja puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu tulkošanu no vai uz kādu no pārējām ES oficiālajām valodām, sedz EK līgumslēdzēja puse.

12. pants

Ziņošana

Īpašās komitejas sniedz ziņojumus Tirdzniecības un attīstības komitejai.

FINANŠU PĀRSKATS TIESĪBU AKTU PRIEKŠLIKUMIEM, KAS FINANSIĀLI IETEKMĒ VIENĪGI BUDŽETA IEŅĒMUMUS

1. PRIEKŠLIKUMA NOSAUKUMS

Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz *CARIFORUM* un EK Apvienotās padomes reglamentu, *CARIFORUM* un EK Tirdzniecības un attīstības komitejas reglamentu un īpašo komiteju reglamentu, kas paredzēts Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses.

2. BUDŽETA POZĪCIJAS

Nodaļa un pants: Komisijas administratīvie resursi, lai segtu izdevumus par mutisko tulkošanu un norises vietu.

Attiecīgajam gadam budžetā paredzētā summa. Neparedzētu vajadzību gadījumā resursus iespējams piesaistīt no šādām budžeta pozīcijām.

20.02.01 – Ārējās tirdzniecības attiecības, tostarp pieeja trešo valstu tirgiem

20.01.02.11.00.02.40 – Sanāksmes, kurās piedalās tikai Komisijas amatpersonas (iekšējas)/Konferences.

3. FINANSIĀLĀ IETEKME

☒ Priekšlikums finansiāli neietekmē ieņēmumus

☐ Priekšlikumam nav finansiālas ietekmes uz izdevumiem, taču ir finansiāla ietekme uz ieņēmumiem, proti, šāda.

(miljonos EUR,1 zīme aiz komata)

4. KRĀPŠANAS APKAROŠANAS PASĀKUMI

5. CITAS PIEZĪMES